

琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係

沖縄復帰記念式典(3) (アグニュー副大統領関係)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43581

アグニョ、副大統領到着、離日ステートメント

USIS 広報文化局

米
中
通
信
局

アグニュー米副大統領は、ニクソン大統領の代理として沖繩復帰記念式典に参列し、日本訪問を終えたあと、タイ王国政府の招きにより五月十六―十八日タイ国を訪問することになりました。副大統領のバンコク訪問の目的は、東南アジアにおける現下の情勢について話し合うとともに、二国間の問題について意見を交換することにあります。

北米一課長
お知
らせ

一九七二年五月十六日

United States Information Service

American Embassy, Tokyo

May 16, 1972

Note to Media:

After concluding his visit to Japan, where he has been President Nixon's representative to the Okinawa reversion ceremony, the Vice President will visit Thailand May 16-18 at the invitation of the Royal Thai Government. The purpose of the Vice President's visit to Bangkok will be to discuss the current situation in Southeast Asia and to exchange views on bilateral matters.

VICE PRESIDENT SPIRO AGNEW'S ARRIVAL STATEMENT
HANEDA INTERNATIONAL AIRPORT, TOKYO, JAPAN
FRIDAY, MAY 12, 1972

I am deeply honored to be in Japan as President Nixon's personal representative in celebrating the return of the Ryukyu Islands to Japanese administration. This is my first visit to Japan, and I am especially honored to be here for this unique event. Unique because the ceremony which we are here to celebrate is unprecedented in history and has special significance for Americans and Japanese, and for all mankind.

The decision to end American administration and restore Japanese dominion over these islands was mutual and amicable. As such, it is an example for all nations and for men of goodwill everywhere, demonstrating the efficacy of our common democratic institutions and our high regard for man.

The many successes resulting from the policies which our two Governments have pursued together over the past two decades are sometimes obscured by the hard but essential work of adjusting differences which occasionally occur even in the most harmonious relationships. It is particularly striking that in the relations between two countries as dynamic and fast changing as ours, we have maintained so solid a record of amicability. During the ceremonies of the next days, we will do well to remember the goals of peace and prosperity which we hold in common and the understanding and mutual respect which are the hallmarks of the attitudes of the Japanese and American peoples towards each other.

Mr. Prime Minister, I am delighted to be in your country. I have heard many good things about the beauty and diversity of your country and look forward to seeing as much of it and of your countrymen as possible during my all too short stay here.

* * *



広報文化局

PRESS RELEASE

ニュース速報

注意：本稿は一九七二年五月十六日
午前十時以後使用のこと

アグニュー米副大統領の

東京国際空港における離日声明

このたびの私の日本訪問は、きわめて満足なものであった。長い間、私は貴国訪問を望んでいたので、ニクソン大統領が同大統領と米国民を代表して沖縄を日本の施政権のもとに返還する式典に出席するよう私に要請した時、私は特に名譽と考え、喜んで引き受けた。

このたびの式典と、これが象徴する行為は、私に深い印象を与えた。同時に、過去数日間の出来事は、すべての国によつて理解される寛大さと善意を表示するものとして、全人類のために意義をもつものである。

ニクソン大統領とすべての米国人に代わつて、私はすべての日本国民のご多幸を祈り、いまや自国民と再統合した沖縄の人々に祝意を表するものである。

貴国滞在中に、貴国の政府と国民が示された寛大で心暖まるものなして、私どもの一行と私は深謝を表明せずに帰国することはできない。私は今回の訪問を終生忘れないであろう。私たちは、特に貴国の天皇陛下と総理大臣のご厚情に対してお礼を申し述べたい。重ねて日本のすべての方々にお礼を申し上げます。

72-20R

米 国 大 使 館 ・ 東 京 都 港 区 赤 坂 葵 町 二 ・ 電 話 583-7141 (代表)



U.S. INFORMATION SERVICE

PRESS RELEASE

ニュース速報

CAUTION: NOT FOR PUBLICATION OR BROADCAST UNTIL 10:00 HOURS,
JST, MAY 16, 1972

VICE PRESIDENT SPIRO AGNEW'S DEPARTURE STATEMENT
TOKYO INTERNATIONAL AIRPORT
TUESDAY, MAY 16, 1972

This trip to Japan has been enormously satisfying to me. I have long wanted to visit your country, and I was therefore especially pleased and honored when President Nixon asked me to represent him and the people of the United States at the ceremonies marking the reversion of Okinawa to Japanese Administration.

These ceremonies and the act they symbolized made a deep impression on me. Equally, the events of the past few days have meaning to all mankind; as a demonstration of decency and goodwill they will be understood by all nations.

72-21R

在日米国大使館広報文化局

AMERICAN EMBASSY-TOKYO

On behalf of President Nixon and all Americans, I extend best wishes to all the people of Japan and our congratulations to those in Okinawa who are now reunited with their countrymen.

The members of my party and I cannot leave without expressing our very real appreciation for the generous and warm hospitality which your government and your people have extended to us during our stay here. I shall carry the memory of this visit with me always. We are particularly grateful to His Imperial Majesty, the Emperor of Japan, and to your Prime Minister for their many kindnesses. Thank you all very much.

* * *